

gorenje

KUHINJSKI ROBOT

KUHINJSKI ROBOT

KUHINJSKI ROBOT

КУХИНСКИ РОБОТ

FOOD PROCESSOR

ROBOT DE BUCĂTĂRIE

KUCHYŇSKÝ ROBOT

ROBOT KUCHENNY

КУХИЕНСКИ РОБОТ

KONYHAI ROBOTGÉP

ROBOT KUCHENNY

ROBOT KUCHENNY

КУХОННЫЙ КОМБАЙН

SBR 1000 BE



Navodila za uporabo	SI
Upute za uporabu	BIH HR
Uputstvo za upotrebu	BIH SRB MNE
Упатства за употреба	MK
Instruction manual	GB
Instrucțiuni de utilizare	RO
Návod k obsluze	CZ
Návod na obsluhu	SK
Instrukcja obsługi	PL
Инструкции за употреба	BG
Használati útmutató	H
Інструкція з експлуатації	UA
Руководство по эксплуатации	RU

Patrz: Rysunek A na początku instrukcji.

1. Korpus z silnikiem
2. Przyciski "PULSE" i "ICE" i "SMOOTHIE"
3. Pokrętko włączenia/wyłączenia oraz ustawienia prędkości
4. Automatyczny wyłącznik bezpieczeństwa
5. Wał (oś) silnika

Malakser

6. Misa malaksera
7. Pokrywa malaksera
8. Popychacz malaksera

Młynek do kawy i mikser kielichowy

9. Pokrywa młynka do kawy
10. Komora młynka do kawy
11. Przystawka z nożem do młynka i miksera
12. Uszczelka
13. Dzbaneł miksera
14. Pokrywa miksera
15. Mała pokrywa miksera

Sokowirówka

16. Przystawka sokowirówki
17. Misa sokowirówki
18. Filtr
19. Pokrywa sokowirówki
20. Popychacz sokowirówki

Akcesoria

21. Ugniatacz do ciasta
22. Nóż do rozdrabniania
23. Tarcze krojące (do kruszenia, szatkowania, krojenia w plastry, tarcia...)
24. Łopatka

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych zawsze należy uwzględniać podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa między innymi:

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Radzimy instrukcję obsługi zachować, aby można było korzystać z niej w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.
- Napięcie sieci elektrycznej musi odpowiadać parametrom określonym na dnie urządzenia. Podłączamy go wyłącznie do sieci prądu zmiennego.
- Aby uniknąć porażenia prądem, zabronione jest moczenie w wodzie lub innej cieczy obudowy silnika, kabla lub wtyczki.

- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub gdy podczas jego używania, znajdują się one w pobliżu, potrzebny jest szczególny nadzór.
- Odłącz urządzenie z sieci elektrycznej gdy się go nie używa, gdy przygotowuje się go do użytkowania lub zdejmując do czyszczenia poszczególne jego części.
- Nigdy nie dotykaj ręką, ruchomych części urządzenia.
- Urządzenia nie wolno używać w przypadku uszkodzenia kabla podłączeniowego lub wtyczki, jeśli podczas pracy urządzenia pojawiła się usterka, jeśli spadło ono na podłogę lub zostało w inny sposób uszkodzone. W takim przypadku, urządzenie należy zanieść do najbliższego upoważnionego punktu obsługi serwisowej, w którym zostanie ono sprawdzone, naprawione lub odpowiednio ustawione elektrycznie oraz mechanicznie.
- Przez używanie nakładek lub przyrządów, które nie są zalecane w instrukcji obsługi, można wywołać poważne zagrożenie dla użytkownika i spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub zranienie.
- Urządzenia nie wolno używać poza przestrzenią zamkniętą.
- Uważaj aby kabel podłączeniowy nie zwisał poza kant stołu lub innej powierzchni roboczej lub dotykał gorących powierzchni.
- Aby uniknąć poważnych uszkodzeń użytkownika lub urządzenia, nigdy nie wolno rękami lub innymi narzędziami dotykać ruchomych części urządzenia jak noże lub tarcze. Do tego celu można używać plastikowej łopatki ale tylko wtedy gdy urządzenie jest wyłączone.
- Noże są wyjątkowo ostre więc należy obchodzić się z nimi bardzo ostrożnie. Nóż do szatkowania należy trzymać wyłącznie za część plastikową.
- Aby nie zranić się ostrzy nie należy wkładać do oprawki do ostrzy, dopóki miska nie jest ustawiona na swoje miejsce.
- Przed włączeniem należy sprawdzić czy pokrywa znajduje się na swoim miejscu.
- Dodawanie żywności do urządzenia ręką jest zabronione. Do tego celu należy użyć popychacza.
- Nie należy próbować oszukać lub uniemożliwić mechanizmu do blokowania pokrywy.
- Podczas użytkowania miksera /sokowirówki pokrywa powinna zawsze znajdować się na swoim miejscu.
- Podczas mieszania gorącego płynu, należy usunąć centralną część dwuczęściowej pokrywy.
- Nie wolno używać urządzenia jeśli filtr sokowirówki jest uszkodzony lub złamany.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Poziom hałas: Lc < 83 dB (A)

To wyposażenie oznaczone jest zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU dotyczącą zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dyrektywa ta ściśle określa postępowanie związane ze zwrotem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz procesu utylizacji surowców w Unii Europejskiej.

Instrukcję prosimy zachować!
Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego!

Automatyczny wyłącznik bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie SBR1000E posiada wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa, uniemożliwiający działanie urządzenia, jeżeli nie jest ono prawidłowo zestawione. Wybierając poszczególną przystawkę (np. miksera), należy ją prawidłowo zamocować na korpusie z silnikiem. Jednocześnie można użyć tylko jednej przystawki. Wybraną przystawkę należy prawidłowo zamocować tak, aby pokrywały się symbole na korpusie z silnikiem i wybranej przystawce. Następnie należy ją obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby słychać było kliknięcie. Chcąc zdjąć daną przystawkę po zakończeniu użytkowania, należy ją obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Dla lepszego zrozumienia załączono rysunki B,C,D i E.

Panel kontrolny

- Po prawidłowym zamocowaniu poszczególniej przystawki, pokrętko włączenia/ wyłączenia należy ustawić w pozycji włączenie. Wybrać należy żadaną prędkość.
- Aby urządzenie mogło przez krótki czas działać w trybie pulsacyjnym, należy przycisnąć przycisk "PULSE" lub "ICE".
UWAGA: W pozycji "PULSE" przycisk należy przez cały czas przytrzymywać. Urządzenie zatrzyma się natychmiast po zwolnieniu przycisku. Wybierając przycisk "ICE", przytrzymywanie wciśniętego przycisku nie jest konieczne do działania urządzenia.

- Tryb pulsacyjny "ICE" i "PULSE" należy zastosować, gdy żywności nie zamierza się zbyt rozdrabniać.

MALAKSER

UWAGA: Przed zamocowaniem lub zdejmowaniem jakichkolwiek przystawek oraz przed czyszczeniem należy zadbać, aby urządzenie zostało wyłączone z sieci elektrycznej a także, że pokrętko włączenia/ wyłączenia znajduje się w pozycji "OFF" (wyłączenie).

- **WAŻNE:** Przystawka malaksera nie działa, jeżeli pokrywa została nieprawidłowo zamknięta i jeżeli przystawka nie została prawidłowo zamocowana na korpusie z silnikiem.
 - **OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, nigdy nie należy mocować noży do rozdrabniania bezpośrednio na korpusie z silnikiem z pominięciem miski malaksera.
 - Na korpusie z silnikiem należy w pierwszej kolejności prawidłowo zamocować wał. Następnie na korpusie z silnikiem należy zamocować przystawkę malaksera w taki sposób, aby pokrywały się symbole na korpusie z silnikiem i misie malaksera. Misę malaksera należy obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby słychać było kliknięcie.
 - Nóż do rozdrabniania należy umieścić na wale (osi) wewnątrz miski malaksera.
 - **UWAGA:** Chcąc przygotować ciasto, należy zamiast noży do rozdrabniania zastosować ugniatacz do ciasta. Procedura przygotowania urządzenia jest jednakowa w przypadku obu przystawek.
 - Należy sprawdzić, czy nóż do rozdrabniania został prawidłowo umieszczony we właściwym miejscu.
 - Dopiero, gdy nóż do rozdrabniania został umieszczony w misie malaksera, należy włożyć składniki, które zmierza się rozdrobnić. Następnie należy prawidłowo umieścić pokrywę malaksera i włączyć urządzenie.
- W celu lepszego zrozumienia patrz: Rysunek B.
- OSTRZEŻENIE:** Należy postępować wyjątkowo ostrożnie, ponieważ noże są bardzo ostre. Noże do rozdrabniania należy zawsze chwycić za plastikową część. Po zakończeniu użytkowania noży do rozdrabniania należy zawsze wyjąć z miski malaksera, jeszcze zanim wyjmie się z niego rozdrobnioną żywność.
- Aby nie doszło do cięższych uszkodzeń ciała lub uszkodzenia urządzenia, podczas rozdrabniania żywności nie należy wkładać rąk czy też akcesoriów kuchennych w strefę działania noży. Zastosować należy łąpatkę, jednak tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone, a więc kiedy nie działa.
 - Nigdy nie należy dokładać żywności rękami. Zawsze należy stosować popychacz do włączania żywności.

- Działającego urządzenia nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru.

Krojenie w plastry lub na kawałki za pomocą tarcz krojących

UWAGA: Przed zamocowaniem lub zdejmowaniem przystawek należy zadbać, aby urządzenie zostało wyłączone z sieci elektrycznej a także, że pokrętko włączenia/ wyłączenia znajduje się w pozycji "OFF" (wyłączenie).

- W przypadku używania tarcz krojących procedura przygotowania urządzenia jest taka sama, jak w przypadku przystawki malaksersa. Jedyna różnica polega na tym, że zamiast noża do rozdrabniania używana jest wybrana tarcza krojąca. Wybór tarczy krojącej zależy od żądanego sposobu przygotowania żywności.
W celu lepszego zrozumienia patrz: Rysunek B.
- **OSTRZEŻENIE:** Należy postępować wyjątkowo ostrożnie, ponieważ noże są bardzo ostre.

MIKSER KIELICHOWY I MŁYNEK DO KAWY

UWAGA: Przed zamocowaniem lub zdejmowaniem przystawek należy zadbać, aby urządzenie zostało wyłączone z sieci elektrycznej a także, że pokrętko włączenia/ wyłączenia znajduje się w pozycji "OFF" (wyłączenie).

- **WAŻNE:** W przypadku miksera i młynka do kawy używana jest ta sama przystawka z nożem. Po dokonaniu wyboru, czy używany będzie mikser czy młynek, należy wybrać komorę młynka do kawy lub dzbanek miksera. Do komory lub dzbanka należy przykręcić przystawkę z nożem do młynka lub miksera. Nie należy zapomnieć o zamocowaniu uszczelki (Rysunek A, 12).
- Najpierw mikser należy prawidłowo zamocować na korpusie z silnikiem w taki sposób, aby pokrywały się symbole na korpusie z silnikiem i dzbanku miksera. Następnie przystawkę należy obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby słychać było kliknięcie. Chcąc zdjąć wybraną przystawkę po zakończeniu użytkowania, należy ją obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Składniki można włożyć do dzbanka miksera dopiero po prawidłowym zamocowaniu miksera na korpusie z silnikiem. Patrz: Rysunek D na początku instrukcji.
- Taka sama procedura obowiązuje w przypadku zastosowania przystawki młynka do kawy.
WAŻNE: Używając młynka do kawy, należy do komory młynka wsypać wybrane składniki, a następnie przykręcić przystawkę z nożem. Nie należy zapomnieć o uszczelce!

- Zanim mikser zostanie włączony, należy prawidłowo zamocować pokrywę miksera. Jeżeli podczas działania miksera chce się dodawać poszczególne składniki, należy je dodawać przez mniejszą pokrywę miksera.
- **WAŻNE:** Mikser/młynek do kawy nie będzie działał, jeżeli nie został prawidłowo zamocowany we właściwym miejscu. Podczas działania miksera/młynka do kawy w dzbanku/komorze miksera/młynka nie powinna znajdować się żadna dodatkowa przystawka.

SOKOWIRÓWKA








UWAGA: Należy się upewnić, że urządzenie zostało wyłączone z sieci elektrycznej a także, że pokrętko włączenia/ wyłączenia znajduje się w pozycji "OFF" (wyłączenie).

- W pierwszej kolejności sokowirówkę należy złożyć tak, jak to zostało ukazane na Rysunku C na na początku instrukcji.
- Następnie złożoną przystawkę sokowirówki należy umieścić na korpusie z silnikiem w taki sposób, aby pokrywały się symbole na korpusie z silnikiem i misie sokowirówki. Następnie misę sokowirówki należy obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby słychać było kliknięcie.
- **WAŻNE:** Sokowirówka nie będzie działać, jeżeli nie została prawidłowo zamocowana we właściwym miejscu. Po zakończeniu użytkowania nie należy zapomnieć o przestawieniu pokrętkła włączenia/ wyłączenia na pozycję "OFF" (wyłączenie). Zanim rozpocznie się rozstawianie sokowirówki, należy sprawdzić, czy silnik już się całkowicie zatrzymał oraz odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Podczas użytkowania należy od czasu do czasu wyłączyć urządzenie i za pomocą łopatki usunąć włókna owoców, które zgromadziły się w filtrze.
- Aby nie doszło do cięższych uszkodzeń ciała lub uszkodzenia urządzenia, podczas przygotowywania soku nie należy wkładać rąk czy też akcesoriów kuchennych w otwór w pokrywie. Zawsze należy stosować popychacz do włączania owoców i warzyw.

Zalecenia

WAŻNE: Urządzenie po każdym zalecanym czasie działania potrzebuje również zalecany czas spoczynku. Stosowanie się do tego zalecenia rzęduży okres jego eksploatacji. **Patrz: tabela poniżej.**

Poszczególne czasy zależą również od twardości i jakości żywności czy też poszczególnych składników.

Przystawka	Rysunek	Funkcja	Prędkość	Ilość (MAKS)	Czas działania	Czas spoczynku
Nóż do rozdrabniania		Rozdrabnianie (mięso, warzywa, ...)	Min. – Maks.	500 g	30 sek.	1 min.
Ugniatacz do ciasta		Przygotowanie ciasta	Min.	500 g mąki 280 ml wody	30 sek.	1 min.
Noże		Krojenie na cienkie i grube plastry/ szatkowanie/ kruszenie/ przygotowanie ziemniaków na frytki i puree	Śred. – Maks.	1200 ml	1 min.	2 min.
Mikser		Miksowanie (owoce, warzywa, ...)	Śred. – Maks.	1500 ml	1 min.	2 min.
			Min.	1200 ml	1 min.	2 min.
Młynek do kawy		Sucho mielenie (ziarna kawy, cukier, orzeszki, ...)	Śred. – Maks.	120 g	20 sek.	1 min.
Sokowirówka		Przygotowanie naturalnego soku (jabłka, pomarańcze, gruszki, winogrona, marchew, buraki, ...)	Min. – Max.	1000 g	2 min.	2 min.

Mycie i konserwacja

UWAGA: Przed składaniem lub usuwaniem jakiegokolwiek przystawki oraz czyszczeniem urządzenia należy upewnić się czy jest ono wyłączone z sieci elektrycznej a pokrętko sterowania znajduje się w pozycji OFF Urządzenia, kabla lub wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie.

- Obudowę silnika należy czyścić tylko wilgotną szmatką.
- W zmywarce można myć tylko ostrza ze stali nierdzewnej.
- Pozostałe części można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem zwykłego detergentu.
- Czyszczenie miksera/sokowirówki:

- Napęlić go ciepłą wodą z dodatkiem detergentu.
- Założyć pokrywę.
- Włączyć mikser/sokowirówkę przy pełnej szybkości przez 30 sekund. Wypłukać go i jeśli jest to potrzebne zabieg należy powtórzyć.

Środowisko

Urządzenia po upływie okresu eksploatacyjnego nie należy usunąć wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz oddać na urzędowo określone składowisko do recyklingu. Postępując w ten sposób, przyczyniamy się Państwo do zachowania czystego środowiska.

Гваранция i сервис направицв

W celu uzyskania informacji lub w razie problemów z urządzeniem, zwrócić się do centrum pomocy użytkowników Gorenja w danym państwie

(numer telefonu znajduje się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w danym kraju nie ma takiego centrum, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy Gorenja lub Działu małych urządzeń AGD.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

Вижте снимка А в началото на ръководството.

- 1 Задвижващ механизъм
- 2 Бутони "PULSE", "ICE/лед" и "SMOOTHIE"
- 3 Копче за включване/ изключване и за управление на скоростта
- 4 Заклучващ механизъм
- 5 Задвижваща ос

Чопър

- 6 Купа на чопъра
- 7 Капак за купата на чопъра
- 8 Бутало

Кафемелачка и блендер

- 9 Капак на кафемелачката
- 10 Чаша на кафемелачката
- 11 Нож за рязане на кафемелачката и блендера
- 12 Пръстеновидно уплътнение
- 13 Купа на блендера
- 14 Капак на блендера
- 15 Малък капак на блендера

Сокоизстисквачка

- 16 Приставка за сокоизстисквачката
- 17 Купа на сокоизстисквачката
- 18 Филтър
- 19 Капак на сокоизстисквачката
- 20 Бутало

Допълнителни приставки

- 21 Нож за тесто
- 22 Нож за рязане
- 23 Рендета (за тънко и дебело настъргване, за тънко и дебело нарязване...)
- 24 Шпатула

ВАЖНИ СЪВЕТИ

Когато използвате електрически уреди, е необходимо да спазвате основни съвети за безопасност, включващи следното:

- Прочетете цялата инструкция преди да използвате уреда.
Препоръчително е да съхранявате тези инструкции на сигурно място и при необходимост да ги използвате за в бъдеще.

- Волтажа на електрическата мрежа трябва да отговаря на волтажа посочен на долната страна на уреда.
- Не поставяйте основата на комбайна, кабела или щепсъла във вода или друга течност.
- Когато деца използват уреда, е необходимо да се наблюдават с повишено внимание.
- Изключвайте от електрическата мрежа, когато не използвате уреда, преди да свалите някоя от приставките или преди почистване.
- Винаги избягвайте контакт с подвижните части.
- Не използвайте уреда, когато е повреден кабела или щепсъла или ако уреда е в неизправност, или ако е изпускан или повреден. Обърнете се към оторизиран и квалифициран сервис за установяване на дефект, подмяна или ремонт на уреда.
- Използване на приставки различни от тези в комплекта не е препоръчително, тъй като може да предизвика електрически удар или огън, което да нарани човека, който работи с комбайна.
- Не използвайте уреда навън.
- При работа внимавайте кабела да не се оплете и да не се докосва до горещи повърхности.
- Пазете ръцете си от движещите и режещите дискове и части, докато